



# ZURAMERICA

ediciones & publicaciones

DIECINUEVEMILLONES

BOLETÍN - PRIMAVERA 2020 - SEGUNDA SEMANA DE OCTUBRE

**El buen refugio**

Edmundo Moure

**Cómo modifica la lectura el cerebro**

elDiario.es

***Dilema: una editorial grande o pequeña***

Guillermo Schavelzon

**Georges Perec**

Biografías





Está próximo a salir de imprenta un nuevo libro en nuestra editorial. Se trata de la novela *La caída del ángel negro* del autor talquino Tomás J. Reyes, cuya obra le invitamos a conocer.

La obra estará en preventa con envío gratis a cualquier parte del país si la adquiere por correo. Para ello, comuníquese con nosotros a [ventas@zuramerica.com](mailto:ventas@zuramerica.com); es una oferta que se prolongará hasta que la incluyamos en nuestro Portal.

*El editor de Zuramérica*

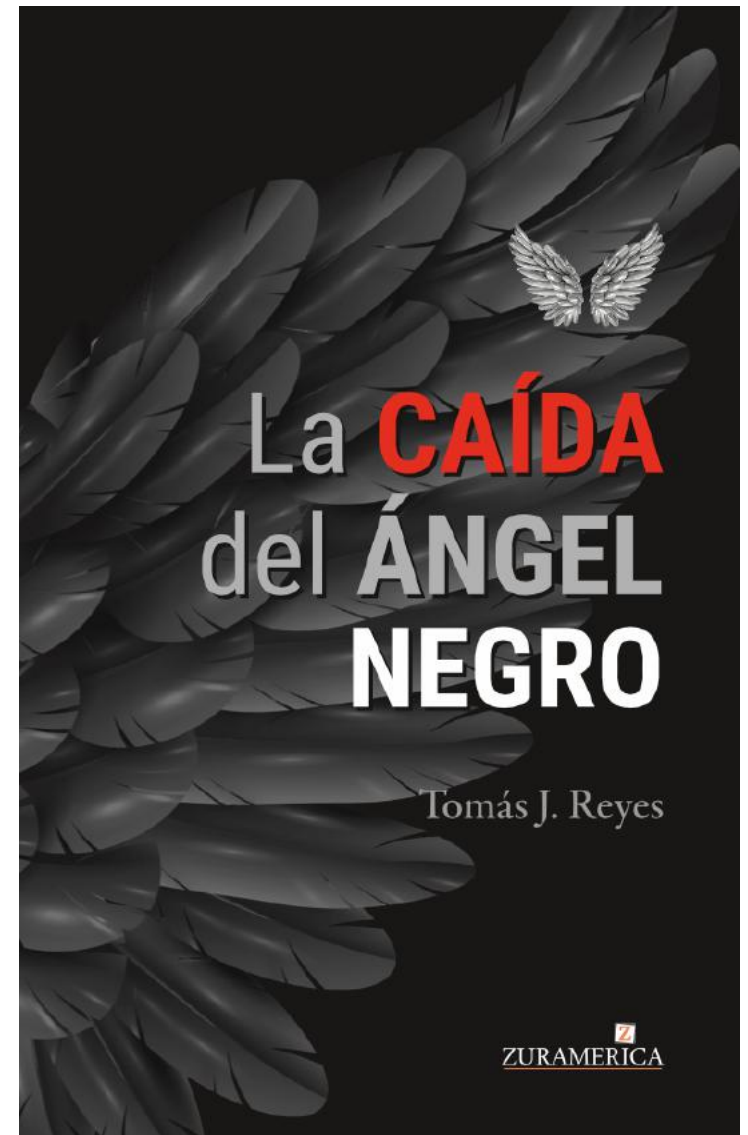
## *PRÓXIMO LANZAMIENTO...*

TOMÁS J. REYES, Talca, Chile (1966). Hizo estudios superiores en la Universidad de Talca. Ha publicado poesía, cuento y ensayo en revistas chilenas e internacionales. Es veterano de las luchas sociales y políticas de los años ochenta. Vive en un antiguo convento de la isla Tristán de Acuña. Un personaje sin familia, aislado, reticente. Criado por su abuela y las hermanas de ella, en condiciones bastante difíciles. La lectura y escritura fueron su refugio. No participa en concursos literarios ni adhiere a grupos o escuelas. Cree en la literatura como en un «rito solitario», un modo de acercarse al conocimiento de sí mismo y del mundo. A pesar de ello, ha sido finalista en varios certámenes importantes.

  
ZURAMERICA

236 páginas / año 2020 / ISBN: 978-956-9776-08-3 **\$ 11.900.-**

Para adquirirlo en preventa contáctenos a: [ventas@zuramerica.com](mailto:ventas@zuramerica.com)



# EL BUEN REFUGIO

---



La mariposa nocturna  
no sabe  
que va a quemarse en  
la luz

Edmundo Moure

Quizá sea demasiado esperar que lleguen para ti días tranquilos, de paz contigo mismo, si ya no es posible la concordia con otros, pero sigues buscándola, tal vez como un viejo sueño que acariciaste desde la infancia, como impulso genético y al mismo tiempo con una buena dosis literaria que vino con las historias de espacios abiertos y de lugares amenos, sueños aventureros que se mezclaban con extrañas ansias de eremita. Pero como escribió aquel poeta griego, nunca te desprenderás de la ciudad que llevas contigo, pues todo viaje, si es simple huida, te llevará a contemplarte en el mismo espejo, donde tu imagen repetirá la desnuda verdad de tu espíritu.

Estás viejo, aunque el ánimo no haya abandonado tus pasos y cada día te atraiga el pulso de los caminos, como la primera mañana cuando tu padre te llevó con él de cacería, ocasión en que se grabaron en ti, de manera indeleble,

aquellos sonidos y aromas y palabras que traerían de nuevo la excitante convocatoria a buscarte a ti mismo en el mundo, en la naturaleza que sentías propia, como si ella fuese parte de ti y su pulso descomunal latiera en el tuyo, al unísono.

Ahora que toda aventura yace y palpita en los libros, vuelves una y otra vez a las amadas palabras, pero cada día resulta más arduo encontrar en ellas el buen refugio... Sucede como con los primeros frutos de la primavera, con esas primicias que antes parecían estallar en tus manos desde la carga dulce de sus sabores. Y recuerdas, ahora con dolor, la frase de Rainer María Rilke: “Sólo los niños y los pájaros conocen el sabor de las cerezas”. Es una certeza irremediable.

También la sentencia del Caballero de la Triste Figura, al regreso postrero de sus correrías desmesuradas: “En los nidos de antaño ya

no hay pájaros hogaño” ... Ni siquiera son las mismas aquellas golondrinas de cabecita estrellada que tu padre te instaba a reconocer en la remota aldea.

Pero no son los frutos ni los pájaros los que han cambiado, sino tú, que te has hecho viejo. Es tan sencillo como rotundo, porque no hay vuelta atrás.

Entonces, quizá sea necesario habituarse a la inclinación de tu cabeza y de tu cuerpo hacia el regazo de la tierra, que te aguarda en su cobijo final, para que restituyas el animado polvo de estrellas que te fue concedido, hace muchas décadas, en esa cópula de eternidad que mora en todas las cosas.

La tarde ha vuelto a ti. A través de la ventana observas las verdes hojas del jacarandá, en perfecta combinación cromática con los racimos de sus flores moradas, que se mecen en la

suave brisa y parecen saludarte con extrañas venias... Pero nada de eso es real, aunque sean verdaderas las ilusiones de la imaginación, esa que proyecta en el mundo su ansiosa búsqueda tras el júbilo de comprender, un estado de conciencia cada vez más difícil de alcanzar, por más que apelemos al tesoro huidizo de la memoria.

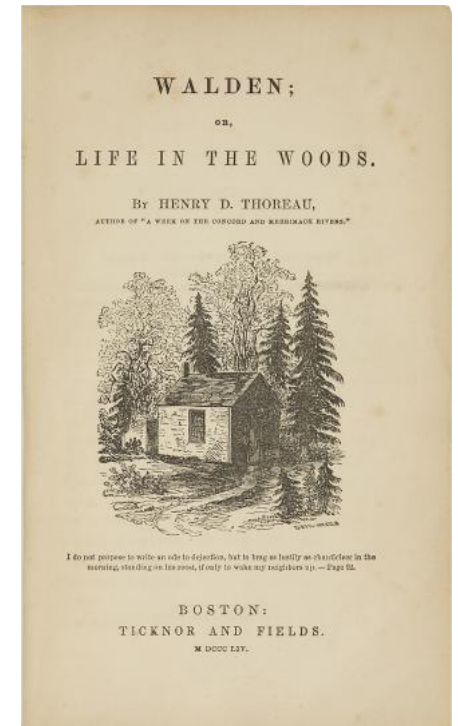
Entonces, sientes el latir de una inefable congoja. Te levantas, coges ese viejo libro que un anciano trajera para ti, ha muchos años, como regalo nacido en la amistad sin mácula de las palabras. Es *Walden o la vida en los bosques*, de Henry David Thoreau, y lees:

“Ningún hombre se guió jamás por su genio hasta el punto de equivocarse. Aunque el resultado fuera la postración física, o incluso en el caso de que nadie pudiera afirmar que las consecuencias habían sido lamentables, para ta-

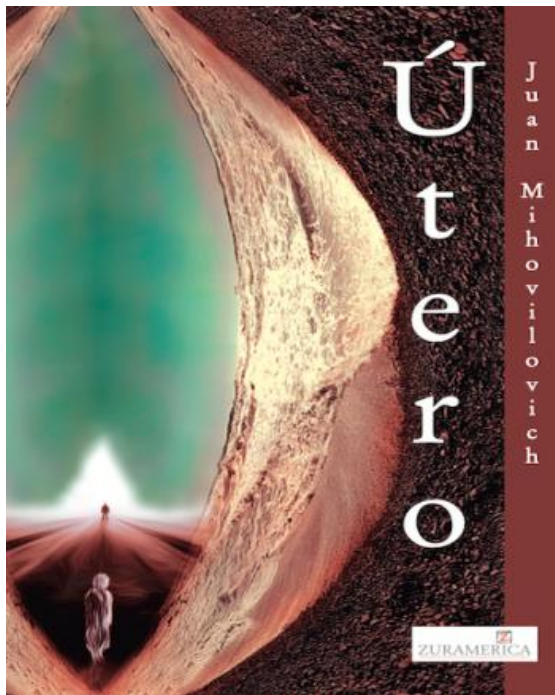
les hombres existía una vida conforme a unos principios más elevados. Si recibes con alegría el día y la noche, si la vida despide la fragancia de las flores y las plantas aromáticas, si es más flexible, estrellada e inmortal, el mérito es tuyo. La naturaleza entera es tu recompensa, y has provocado por un instante que sea a ti mismo a quien bendiga. Los grandes logros y principios son muy difíciles de apreciar. Dudamos de su existencia con facilidad. Pronto los olvidamos. Pero son la más elevada de las realidades... La auténtica cosecha de la vida cotidiana es tan intangible e indescriptible como los matices de la mañana o de la noche. Es como atrapar un poco de polvo de las estrellas o asir el fragmento de un arco iris”.

Una voz, esa voz que buscaste a tientas por muchos caminos, te habla ahora desde el corazón de la casa, invitándote a la mesa. El buen

refugio cierra sus brazos y te regala de nuevo el dulce milagro cotidiano.



## Útero - Juan Mihovilovich



Se trata de un relato que pega fuerte y con la palma abierta en plena cara. No es de ser leído una sola vez. Exige volver sobre su superficie para encarar sus napas más profundas. Es un texto en el que su autor consolida una vocación por construir imágenes sólidas como literatura, a la vez que imperecederas por su vocación de servir como objetos filosóficos que buscan abrir de manera punzante esas heridas que uno ha conseguido resecar, pero cuyas costras siguen ahí. Heridas que nunca sanan del todo, como el instante en que Juan le habla en su mente al padre moribundo y le dice: "Espérame viejito, déjame tocar tus dedos agotados y decirte que te quiero, porque no recuerdo habértelo dicho nunca y nunca recuerdo haberlo escuchado de tus labios."

198 páginas / año 2020 / ISBN: 978-956-9776-05-2

**\$ 12.500.-**

  
ZURAMERICA

Para adquirirlo directamente, solo **sigue este enlace** contáctenos a: [ventas@zuramerica.com](mailto:ventas@zuramerica.com)



# CÓMO MODIFICA LA LECTURA EL CEREBRO: LOS BENEFICIOS QUE PROPORCIONA A LARGO PLAZO

---

Los efectos de la lectura sobre el cerebro son diferentes en las distintas etapas de la vida



El cerebro, en varios sentidos, funciona como un músculo: se entrena. Y la lectura es una de las herramientas más valiosas que existen para ese entrenamiento. El cerebro de una persona que desarrolla durante su vida la práctica de la lectura tiene más probabilidades de mantenerse en mejor estado y durante más tiempo que el de alguien sin ese hábito. Pero ¿cómo cambia el cerebro con la lectura y con el paso del tiempo?

En principio, es curioso saber que el cerebro humano no está genéticamente "diseñado" para leer. Lo que hoy entendemos como lectura surgió hace unos 6.000 años, pero el cerebro humano actual es hijo de una evolución de decenas de milenios, durante los cuales, está claro, la gente no leía. Como consecuencia, no hay ningún área de ese órgano dedicada de manera específica a la lectura.

Lo que sí tiene el cerebro -y el resto del sistema nervioso-, para nuestra fortuna, es neuroplasticidad, es decir, "la capacidad para adaptarse mediante cambios en su función y su estructura al paso de los años, a la enfermedad y a la información que recibe". Así la define el documento 'La lectura desde la neurociencia', editado por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez (FGSR). Gracias a esa capacidad, las neuronas cuya función original es percibir y descifrar caras y objetos aprenden a interpretar letras y palabras, y con el tiempo automatizan esas acciones, lo cual constituye la base de la lectura.

El mecanismo cerebral que se pone en marcha cada vez que alguien lee, explicado en términos sencillos por el citado documento, es el siguiente: "Se activa, en primer lugar, la corteza visual para procesar una información consistente en símbolos, que son reconocidos en ciertas áreas del cerebro como letras, otras áreas del ce-

rebro juntan esas letras y las reconocen como conjuntos que constituyen palabras y a su vez contactan con otras áreas que dotan de significado a esas palabras y grupos de palabras para activar las áreas del lenguaje y generar entendimiento. Toda esta secuencia de procesos activa el riego sanguíneo y la creación de neuronas".

### **Del hemisferio derecho al izquierdo**

Diferentes estudios han analizado el comportamiento cerebral en lectores de entre 6 y 22 años expuestos a líneas con palabras y garabatos. La actividad neuronal en el hemisferio izquierdo del cerebro -el área relacionada con las funciones verbales- ya se registraba en los lectores más jóvenes, pero se intensificaba a medida que aumentaba la edad y la experiencia, al mismo tiempo que en el hemisferio derecho -el vin-

culado con las funciones no verbales- la actividad decrecía.

"Ese largo y exigente camino que es el acopio de competencias y destrezas lectoras implica que la parte mecánica (descifrado de las imágenes) cada vez es menos relevante, no porque disminuya, sino porque crece progresivamente la actividad más relevante del lado izquierdo", señala el texto de la FGSR. Por ello, añade, está claro que "el proceso de aprendizaje de las destrezas lectoras es largo: no se detiene cuando 'el niño ha aprendido a leer'".

De todos modos, aunque se suele relacionar con el aprendizaje durante la infancia (de ahí la típica frase de que los niños "son como esponjas" que lo absorben todo), la neuroplasticidad no se limita a ese periodo. Así como el organismo sigue produciendo neuronas nuevas durante toda la vida -y no solo durante los pri-

meros años, como se pensaba hasta hace no mucho-, también la neuroplasticidad tiene lugar en diferentes etapas del ciclo vital.

### **Cambios en el cerebro y en la forma de leer**

Es por ello que, cuando una persona adulta aprende a leer, en su cerebro se producen cambios notorios. Un estudio comprobó en 2017 que esos cambios no se limitan a la corteza cerebral, como se pensaba hasta entonces, sino que alcanzan a estructuras más profundas como el tálamo y el tronco del encéfalo, y que solo seis meses son suficientes para comprobar tales efectos. El trabajo -realizado por científicos del Instituto Max Planck con personas de la India, país en el que un tercio de la población es analfabeta- concluyó además que la capacidad de lectura es mayor cuanto más "afinada" es la

comunicación entre ambos sectores del cerebro.

Una investigación anterior se había centrado en las diferencias en los modos de leer entre personas jóvenes (de entre 18 y 30 años) y adultos mayores (de 65 años o más). Y había llegado a la conclusión de que los mayores tienen una menor sensibilidad visual, no solo relacionada con cambios ópticos -es decir, dificultades concretas en la visión- sino también con "cambios en la transmisión neural, incluso en individuos con visión aparentemente normal".

Las pruebas, realizadas con escáneres que analizaban los movimientos ópticos de las personas analizadas, habían comprobado que los jóvenes leían con mayor facilidad textos que incluían detalles visuales finos, mientras que las personas mayores leían mejor el texto algo más borroso. Es decir, pareciera que el organis-

mo se adapta a las dificultades visuales haciendo que resulte más sencillo leer lo borroso que lo bien definido.

Estos cambios adaptativos, según explicó Kevin Paterson, uno de los directores de la investigación, "se encuentra hasta en personas con visión aparentemente normal, no corregida por medios ópticos como gafas o lentes de contacto, y sin embargo es probable que tenga consecuencias para la lectura". El mismo Paterson añadió que "los lectores mayores comprendieron el texto con la misma precisión que los más jóvenes", por lo cual estas "respuestas adaptativas a la naturaleza cambiante de la información visual pueden ayudar a los adultos mayores a leer y comprender textos de manera eficiente hasta bien entrada la edad adulta".

### **Lectura, reserva cognitiva y salud cerebral**

Hay un concepto fundamental para la salud cerebral: la reserva cognitiva, que es "la cantidad y la calidad de nuestro 'mobiliario intelectual', la mejor baza que tiene el cerebro para protegerse del declinar cognitivo que acarrea el paso del tiempo o sobrevenido por una enfermedad degenerativa". En esos términos la define el documento de la FGSR, que añade que "el valor de la lectura como medio para favorecer la reserva cognitiva y la salud cerebral es enorme".

Cuando se tienen en cuenta todas estas variables, el fomento de la lectura adquiere otros sentidos. Puede "presentar un valor instrumental para el logro de objetivos vinculados a la salud o al envejecimiento con calidad de vida de las personas", dice el citado documento. Y tales beneficios pueden redundar en "efectos po-

sitivos en el gasto público en medios utilizados para tratar las enfermedades cerebrales y en los apartados relacionados con la financiación de la dependencia".

Para saber más:

[https://www.eldiario.es/consumoclaro/cuidarse/beneficios-lectura-cerebro-ancianos-ninos\\_1\\_1339961.html](https://www.eldiario.es/consumoclaro/cuidarse/beneficios-lectura-cerebro-ancianos-ninos_1_1339961.html)

# “Algo habrán hecho” - Rodrigo Barra Villalón



El debut literario de Rodrigo Barra Villalón apuesta por el difícil equilibrio entre la ficción y la crónica. Su autor, afectado como todo chileno por la historia reciente del país, toma una decisión radical: llamar los desmanes por su nombre, rompiendo el silencio de los conformistas y los eufemismos de los cómplices. Pero no lo hace con opiniones, sino internándose por los intersticios de la imaginación y cuenta historias “casi” inventadas para llegar más allá de los hechos: procura dar una luz sobre los mecanismos inconscientes o deliberados, individuales y colectivos, que originaron la dictadura de Pinochet. Así, este libro es de cuentos, pero también de memorias, de política, de sociedad. El ya clásico entrecruce de la literatura y el periodismo alcanza simas insospechadas cuando en los relatos se yuxtaponen situaciones verídicas con otras imaginadas o soñadas, elipsis repentinas que amplían las posibilidades del lenguaje en búsqueda de la verdad. Historias como “6 y 6 a. m.” o “El golpe”, “El arbitrario” o “Muerte en la noche”, son piezas sueltas de un trauma nacional que comienza a ser develado por el arte, al margen de las manipulaciones mediáticas y la falsa neutralidad de los políticos, con la esperanza de que en el futuro no se repita el pasado.

268 páginas / año 2019 / ISBN: 978-956-398-077-6

**\$ 12.500.-**

Para adquirirlo directamente, solo siga **este enlace** o contáctenos a:

[ventas@zuramerica.com](mailto:ventas@zuramerica.com)

  
ZURAMERICA

# *GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ SIEMPRE SE NEGÓ A QUE ADAPTARAN CIEN AÑOS DE SOLEDAD AL CINE*

---



Desautorizó toda adaptación audiovisual de su obra maestra. Según el escritor, tenía miedo de que escogiesen “a alguien como Robert Redford” como protagonista. Sin embargo, sí veremos una adaptación, de la mano de sus hijos, Gonzalo y Rodrigo, que se han aliado con Netflix para esta próxima versión.



# DILEMA PARA ESCRITORES: ¿UNA EDITORIAL GRANDE O PEQUEÑA?

El primer libro de Kafka, tuvo una sola edición de 800 ejemplares, de los que se vendieron 258 el primer año, 102 y 69 en los subsiguientes

Abbrev	Analytes	Method	Reagent	Traceability	Mean of QC specimen	Within-day CV	Between-day CV
AST	Aspartate aminotransferase	JSCC method (no addition of pyridoxal phosphate)	Beckman Coulter	JCCLS CRM-001b	43.4 U/L	2.39	0.89
ALT	Alanine aminotransferase	JSCC method (no addition of pyridoxal phosphate)	Beckman Coulter	JCCLS CRM-001b	44.3 U/L	1.11	0.61
LDH	Lactate dehydrogenase	JSCC method (lactate to pyruvate, OD amplified)	Beckman Coulter	JCCLS CRM-001b	253 U/L	1.39	4.99
ALP	Alkaline phosphatase	JSCC method (kinetic rate method (using AMP buffer))	Beckman Coulter	JCCLS CRM-001b	155.9 U/L	0.77	3.02
GGT	Gamma-glutamyl transferase	JSCC method (GluCANA)	Beckman Coulter	JCCLS CRM-001b	59.2 U/L	1.57	3.04
CK	Creatine kinase	JSCC method	Beckman Coulter	JCCLS CRM-001b	92.3 U/L	0.88	2.23
AMY	Amylase	JSCC method (substrate: ethylidene-G7-PNP)	Beckman Coulter	JCCLS CRM-001b	156.2 U/L	1.01	0.00
TG	Triglyceride	Timed endpoint enzyme colorimetry (glycerol-removed)	Beckman Coulter	JCCRM 223,224	1.61 mmol/L	0.64	0.70
HDL-C	HDL-cholesterol	Timed endpoint direct method	Beckman Coulter	JCCRM 223,224	1.40 mmol/L	1.00	1.21
LDL-C	LDL-cholesterol	Timed endpoint direct method	Beckman Coulter	JCCRM 224	1.56 mmol/L	1.08	2.55
TBil	Total bilirubin	Enzymatic method	Beckman Coulter	NIST SRM916	23.4 µmol/L	0.93	0.44
C3	Complement Component 3	Turbidimetric method	Beckman Coulter	CRM470	0.92 g/L	2.56	1.98
C4	Complement Component 4	Turbidimetric method	Beckman Coulter	CRM470	0.17 g/L	1.72	1.40

Guillermo Schavelzon

## Los “nuevos” géneros literarios y la cuestión de la *mid list*

En el mundo de los libros —el del negocio de los libros— se ha resuelto el tema de los géneros literarios, al que tanto tiempo dedicaron académicos y pensadores, desde Aristóteles hasta Todorov. Una novela es literaria, comercial o comercial de calidad.

Las novelas se contratan, publican y promocionan según cómo la editorial las haya clasificado desde el primer momento; esto determinará la inversión, y así se ofrecerán luego a los librerías.

Si el vendedor de una editorial le dice al librero que es literaria, éste pide dos ejemplares, que irán a parar a la sección “Novelas”, por orden alfabético de autor. Si le dicen que es comercial, pide los ejemplares necesarios para poner una pila en la mesa principal, y dos en el escaparate,

y si le dicen que es comercial de calidad, se produce un momento de estupor, porque los vendedores de libros asocian “calidad” a público reducido. Comercial de calidad es un oxímoron, una definición que se contradice a sí misma, o es comercial o es de calidad. Serán libros a los que les costará encontrar lugar en la librería.

Fuera de todo conflicto están las grandes apuestas, que son siempre *mega-best sellers* de venta garantizada, para los que se hacen presentaciones especiales y se negocian condiciones de exhibición. En una famosa librería de Buenos Aires, vi en la entrada una pila de un *best seller* de moda, que era una construcción arquitectónica, una torre auto portante con ¡más de ochocientos ejemplares!

Estos libros forman la *front list* de una editorial, que son enormes apuestas, casi siempre con-

tratados en forma centralizada por los grandes grupos, para publicar y ofrecer en todos los países igual: la misma portada, la misma publicidad, y a veces unos retoques a la traducción, para adaptarse algo al castellano de cada país. Son libros con los que no se puede mentir, porque no hay posibilidades de engañar a los lectores de *best sellers*, además de ser un riesgo que ninguna editorial estaría dispuesta a correr.

Entre la *front list* y aquellos libros que desaparecerán de las librerías en dos semanas por baja venta, hay una enorme franja que conforma la llamada *mid list*, libros que no se venden mucho pero tampoco muy poco, y que la editorial mantendrá en catálogo por lo menos un año o dos.

Casi todo lo que a un lector culto le interesa, la mayoría de los escritores de verdad, son *mid list*, novelas que las librerías literarias suelen

tener siempre, y que poco a poco se van vendiendo.

### **Los autores *mid list***

Formar parte de la *mid list* no es algo vergonzoso, hay editoriales literarias de gran prestigio, que construyeron su catálogo publicando solamente autores *mid list*, británicos, franceses, italianos, alemanes. En Estados Unidos, hay editoriales que se dedican solo a *mid list*, y lo dicen promoviéndolo con orgullo.

No hay una pauta de cuántos ejemplares hay que vender para llegar a ser *mid list*, la cantidad dependerá del tamaño y los gastos de cada editorial. Las grandes editoriales estadounidenses, volviendo al país que impuso este concepto editorial, consideran que un autor cuyo libro no vende por lo menos 18.000 ejemplares, es un autor con el que no tiene sentido seguir.

Sin embargo, hay cientos de editoriales en todo el mundo, que cuando venden tres o cuatro mil, están felices con ese autor y seguirán con él.

Este aspecto es de gran interés para un escritor, trataré de ejemplificarlo: quien publica una novela (vale para cualquier tipo de libro) en una editorial chica o mediana, y vende una primera edición de 2.000 ejemplares, comparte con sus editores una sensación de éxito, comienzan a pensar en una segunda edición, y a hablar de con qué obra seguir.

El mismo autor, si publica la misma novela en una gran editorial, cuya primera edición sale con un tiraje de seis mil ejemplares, se sentirá muy orgulloso, pero si llega a vender solo dos mil, para la editorial será un fracaso. Perdieron dinero, un año después los libros serán

destruidos o aparecerán en las mesas de saldos, y ni hablar de volver a publicar allí.

Resulta que el tipo de editorial hizo que el mismo autor, con la misma novela, y con la misma cantidad de ejemplares vendidos, en un caso sea un éxito y en el otro un fracaso.

Poder explicar esto de una manera sencilla me llevó muchísimos años de actividad profesional. Lo siento, no habla bien de mí.

### **Publicar, publicar**

Reflexioné mucho sobre lo determinante que son para la literatura las consecuencias arbitrarias de la clasificación comercial que hay que atravesar al publicar. La experiencia muestra que una novela como la del ejemplo anterior, suele vender más ejemplares en una editorial chica con recursos comerciales limitados, que

en una gran editorial con grandes recursos. Los de la primera son selectivos, los de la segunda son masivos. Por lo general una novela que en una editorial chica pero activa, vende 2.000, apenas vende 900 en una grande.

Suele ser habitual que un autor inédito, o que ya ha tenido una buena experiencia en una editorial chica, cuando puede se pasa a una grande, muchas veces estimulado por los agentes literarios. Se debe a la ilusión de que el gran potencial que estas tienen, le permitirá llegar a muchos más lectores, quizás a otros países donde la editorial está instalada, y también, por qué no, a ser traducido y publicado en otros idiomas, donde el grupo editorial tiene filiales. Nunca sucede así, incluso en contra del deseo de los propios editores que lo contrataron.

Cuando una literatura no es para un público masivo, no tiene sentido creer que se podrá beneficiar con los recursos comerciales desarrollados para otro tipo de obras.

En las grandes organizaciones hay una extraña fuerza interna, una dinámica difícil de evitar, probablemente originada en que la remuneración de todos, desde el director general hasta el representante comercial, que depende únicamente de la cifra de ventas, no de la calidad literaria ni del aporte cultural de alguna publicación. La venta es lo único que determina la remuneración anual.

### **Los libros en las librerías**

Las librerías, en especial las grandes cadenas con las decisiones de compra centralizada, dan más o menos exhibición a los libros, según

el descuento que obtengan del proveedor. No hay criterios literarios, ni influye que el día anterior haya salido una excelente crítica en un suplemento cultural. Como en las cadenas de ropa, donde miles de locales de una compañía, en todo el mundo, reciben cada semana la foto de la disposición con que tendrán que exhibir los nuevos modelos.

Solo las librerías independientes, siempre más chicas y menos espectaculares, tienen un criterio propio, personalizado, de selección y exhibición. Hay un librero o librera que toma las decisiones de compra y de exhibición, que lee la crítica, los blogs literarios, y dialoga con los clientes, que suelen ser buenos lectores y cuyos gustos conocen.

### **Las cadenas comerciales**

Las grandes editoriales, las que facturan millones de dólares anuales, en cualquier país, realizan dos tercios de las ventas a través de grandes cadenas. En España El Corte Inglés, la Fnac, Casa del Libro. En Argentina Yenny-El Ateneo, Cúspide, en Colombia Panamericana y La Nacional, en México Gandhi, Sanborn's, El sótano, Gonvil; en Perú Crisol, y así en cada ciudad.

En el caso de los *best sellers* (la *front list*), las cadenas representan un 80 a un 90% de la venta, y para la literatura de calidad el 10 o el 15%. Las cadenas y las grandes superficies, para una gran editorial, son el 70% de su facturación. Para una pequeña editorial de calidad, si es que le compran, no representa ni el 20% de sus ventas, con grandes volúmenes de devolución, que no pueden afrontar. Enviar 200 ejemplares de un libro para que al final devuelvan 150, es un negocio insostenible. En cambio, en-

viar 50 y venderlos todo, es un negocio excelente.

Hace un año, cansado del mal trato, las exigencias de descuento, las devoluciones, y la permanente postergación de los pagos, la pequeña editorial argentina El Cuenco de Plata, decidió no vender más a las cadenas, y la venta no se les cayó. A través de las pequeñas librerías independientes, en tres meses vendió dos ediciones de una nueva traducción del *Ulises* de Joyce.

Consideración aparte merecen las grandes cadenas de distribución, las que son generalistas y de libros apenas tienen una sección. Nada más complejo que querer venderles libros a los supermercados, al final las editoriales grandes optaron por contratar equis metros cuadrados, y gestionarlos directamente. Si la rotación del producto (así se dice) es satisfactoria, segui-

rán, si no esos espacios serán para alimentos o electrodomésticos.

Tan difícil es ese mundo, que en Argentina editoriales que son fuertemente competidoras entre sí, se asociaron en la creación de una distribuidora dedicada solo a vender a los supermercados.

Cuando vivía en México, una vez fui a la ciudad de Veracruz, a ver al jefe de compras de una cadena de supermercados, al que le tocaba el rubro libros junto a otros más. Había una larga fila de vendedores, donde tuve que esperar a que ese señor me atendiera. Antes de mí le tocó a un vendedor de costillares de cerdo, se quejaba de que el jefe de carnicería no le quería comprar, alegando que otro le vendía unos costillares mejores. El comprador—que atendía en un espacio abierto, delante de todos—, puso un papel grueso cubriendo su

mesa, y pidió que cada uno trajera su costillar, lo que hicieron, y así decidió quién tenía razón. Cuando me tocó a mí, que iba con la intención de convencerlo para que vendieran libros... en diez segundos me dijo que no.

En Colombia, el principal vendedor de libros del país en los últimos años fue la cadena de supermercados Éxito (418 puntos de venta). Acaban de decidir, me cuentan editores de allí, que van a eliminar las secciones temáticas (auto ayuda, *best sellers* e infantiles eran las de más venta), para tener solo dos: ficción y no ficción. Quienes compran libros en los supermercados, no los buscan así ni saben qué quiere decir.

Algo parecido pasó con quien fuera durante tres décadas el líder en venta de libros en México, la centenaria cadena de cafeterías y tiendas departamentales Sanborn's (190 sucursales),

fue reduciendo y marginando el espacio de libros, hasta que lograron que se convirtiera en un rubro marginal.

No es necesario decirlo, pero ¿podríamos pedirles que trabajen la *mid list*?

No es así en España con las mega tiendas de El Corte Inglés (93 centros comerciales), donde el espacio de libros suele estar bien surtido, con personal que sabe lo que vende. ¿Durará?

### **Los autores *mid list***

Los autores *mid list* en una gran editorial tienen demasiadas dificultades que superar. El sistema promocional y comercial los condena a priori, exige a los editores que quieren publicarlos un gran esfuerzo para defenderlos, no solo fuera, también dentro de la editorial.



Los representantes que recorren librerías presentando las novedades de cada mes, los dejan para el final, al que nunca hay tiempo para llegar.

Un vendedor de una gran editorial que visita cada librería un par de veces al mes, tiene que mostrar y hablar de treinta libros nuevos cada vez. Si le dedicara un minuto a cada libro, más el tiempo de espera, más la mínima conversación de cortesía, necesitaría que el librero o encargado de compras le dedicara a cada vendedor más de una hora. Imposible. Un librero recibe cuatro o cinco vendedores cada día, y además tiene muchas otras cosas que hacer: acomodar los libros, llevar las cuentas, preparar las devoluciones, y sobre todo tiene que estar vendiendo, en contacto con los clientes, si quiere saber qué comprar.

El vendedor está condenado a hablar de los dos libros de la *front list*, y unos pocos más. Se centra en los libros que le salvarán el mes, a él, al librero y a la editorial. Los representantes de las editoriales caminan mucho para ganarse la vida. Por más parafernalia informática con la hoy esté dotado un vendedor, todos los libros del *mid list* que tiene para ofrecer, tendrán que buscarse la vida por su cuenta.

### **Lo que se ve en las librerías**

Algunas veces en Barcelona voy a una Fnac, y otras a una librería literaria como Laie o La Central, y me queda la sensación de haber estado en dos países diferentes. Todo es distinto: son otros libros, es otra la forma de exhibirlos, y la de atender al público también.

En América Latina es más extraño aún, hay cadenas de librerías que no se moderniza-

ron, como algunas de Bogotá, que todavía ponen los libros en góndolas altas tipo supermercado, y sin embargo dicen que les va muy bien. Son países donde no tienen el fantasma de la competencia de Amazon, como en España, donde con una oferta enorme, que incluye todo el *back list* (la obra anterior de un autor), entregan a domicilio en 24 horas sin cobrar gastos de envío. Los libros agotados, los ofrecen mediante el *Print on demand*: se imprime en el día un solo ejemplar especialmente para ese comprador. Compré alguno, solo se diferencian de la edición original en que no tienen solapas, lo que la tecnología rápidamente resolverá.

La amenaza de Amazon y el susto de hace unos años por la llegada del libro electrónico, han sido los mayores motores de modernización de muchas librerías para sobrevivir. Por suerte Amazon no se interesa por mercados

chicos (los latinoamericanos), pero esa estrategia de negocio puede cambiar, podrían abrir una central en Miami para vender a todo Latinoamérica, y esos mercados podrían crecer.

Modernizar las librerías es una forma de protegerse, de lograr que Amazon no entre, arrasando con las librerías de verdad. La librería tradicional cumple una función cultural que ninguna librería virtual podrá reemplazar.

Los estudios indican que dos tercios de la gente que entra a una librería no tiene decidido qué va a comprar. Entonces ¿qué posibilidades les quedan a esas buenas novelas que nadie ve y por las que el lector, informado por otros medios, tendrá que preguntar?

La extinción en las cadenas del librero profesional, apasionado lector y conocedor de los gustos de sus clientes, reemplazado por la pre-

cisión de la informática, es otra cosa que atenta contra los libros de calidad.

### **A un autor literario, ¿dónde le conviene publicar?**

Esta era mi pregunta inicial, pero antes necesité explicarme antes todo lo anterior. Este no es un texto para quien quiera información rápida y concisa, lo sé, quienes hayan llegado hasta aquí me podrán comprender.

He conocido muchos autores que en editoriales chicas vendían mil quinientos ejemplares de sus libros, lo que para un editor independiente con pocos gastos es una cifra que le permite seguir publicándolo. El mismo autor, cuando se pasaba a una grande, veía que su venta bajaba a menos de mil. Bajar las ventas a la mitad de un libro a otro es un golpe muy duro, al narcisismo, y también a los magros ingresos de un escritor *mid list*. “¿No interesa

más lo que escribo? ¿me abandonaron los lectores que conseguí con el libro anterior? Las dudas son agobiantes, y llegan a poner en duda más de una vocación profesional.

Las reglas del mercado, por suerte no son infalibles, como sostienen sus defensores. Es interesante la historia de algunos escritores que, cuando lograron publicar, sus primeros libros no llegaron a agotar una primera edición de mil ejemplares, sin saber lo que serían después.

Ninguno de los tres primeros libros de Borges llegó a vender 500 ejemplares, el primero de Cortázar, 300. Juan Carlos Onetti, Gabriel García Márquez y Mario Benedetti —como muchísimos más—, tuvieron que pagar de su bolsillo las primeras publicaciones de sus libros.

Consideración, el primer libro de Kafka, dice Siegfried Unseld en *El autor y su editor*, tuvo una sola edición de 800 ejemplares, de los que se vendieron 258 el primer año, 102 y 69 en los subsiguientes.

Cuenta Alan Pauls en *Soñar, soñar* (Universidad Diego Portales, Santiago de Chile, 2013), que de la primera edición de *La interpretación de los sueños de Freud* se vendieron 123 ejemplares en las primeras seis semanas, 228 en los dos años siguientes, y necesitó ocho años para agotar la edición de 600 ejemplares.

Todos ellos son hoy autores *mid list*.

Del blog de Guillermo Schavelzon, con su autorización, más en:  
<https://elblogdeguillermoschavelzon.wordpress.com/>

# *Eros y Afrodita en la minificción* - **Antología**

115 autores de 10 países de las Américas y España, reunidos por primera vez, escriben 170 microrrelatos seducidos por la temática del erotismo. Antologados por la autora mexicana Dina Grijalva y editados por Vicio Impune y Zuramérica.

## **Eros y Afrodita** EN LA MINIFICCIÓN

Antología Iberoamericana  
de Dina Grijalva



VICIO IMPUNE EDITORIAL ZURAMERICA



VICIO IMPUNE  
EDITORIAL

232 páginas / año 2020 / ISBN: 978-956-9776-04-5

**\$ 13.500.-**

Para adquirirlo directamente **aquí** o contáctenos a: [ventas@zuramerica.com](mailto:ventas@zuramerica.com)

# PARA RECORDAR...

---

## Verbos inexistentes

Accesar = acceder

Aperturar = abrir

Direccionar = dirigir

Legitimizar = legitimar

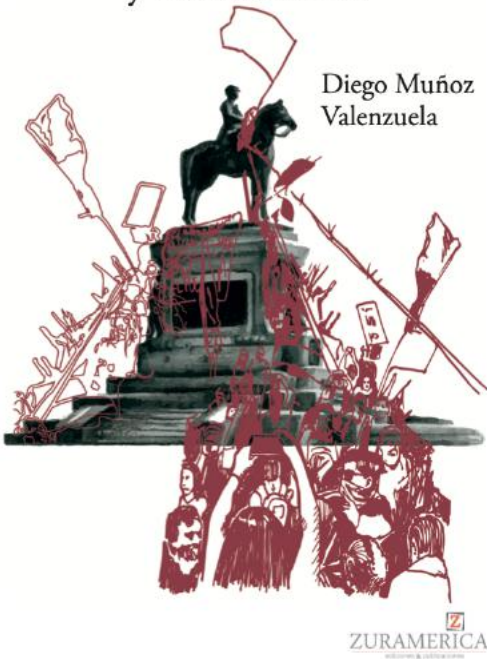
Particionar = partir / dividir

Recepcionar = recibir

# *Foto de portada* - Diego Muñoz Valenzuela

## Foto de portada y otros cuentos

Diego Muñoz  
Valenzuela



El acertado título nos retrotrae a una suerte de reconstitución de escena, a un ideario rejuvenecido en la narrativa de Diego Muñoz Valenzuela que, por esas paradojas de la historia, nos vuelve a situar en un presente asolado por cercanas miserias de un período deleznable: el largo periplo dictatorial que terminó con los sueños de una generación completa. Desde una visión de mundo que fuera arrasada por los calculados desequilibrios mentales de quienes ostentaron un poder omnímodo, sus personajes parecieran manotear en un océano de duda y desconcierto. Sin embargo, en esa dura travesía, donde las pesadillas persisten en ostentar el sello de lo irremediable, es posible atisbar pequeños intersticios de una esperanza que nunca se extinguió del todo. Cuando el virus de la insensatez corroe los espacios antiguos y modernos, cuando esos invisibles enemigos se mimetizan en un neoliberalismo despiadado cuyo único norte continúa siendo la codicia desenfrenada, esta recreada *mise en scène* de Diego nos representa un salto atemporal, a la vez que nos advierte sin tapujos de los peligros que encierran las sociedades desprovistas de un sentido esencial: su espíritu de fraternidad. Un libro imprescindible hoy como ayer, que se esmera en instalarnos en el centro mismo de nuestro extraviado humanismo.

162 páginas / año 2020 / ISBN: 978-956-9776-03-8

**\$ 11.900.-**

  
ZURAMERICA

Para adquirirlo directamente **aquí** o contáctenos a: [ventas@zuramerica.com](mailto:ventas@zuramerica.com)

# GEORGES PEREC

---

París,  
7 de marzo de 1936

Ivry-sur-Seine  
3 de marzo de 1982



Biografías



Fue el hijo único de Icek Judko Peretz y Cyrla Szulewicz, una pareja perteneciente a una familia obrera de judíos polacos que emigraron a Francia en la década de los años veinte. Su abuelo paterno fue sobrino del escritor en yidis I. L. Peretz. Entre 1938 y 1939, sus padres tuvieron una segunda hija, que llamaron Irène, pero falleció a las pocas semanas de haber nacido.

En París vivió con sus padres en el n.º 24 de la rue Vilin, en el barrio de inmigrantes y judíos Belleville. Allí su madre tenía una peluquería y su padre se desenvolvía en distintos oficios. Sus abuelos y su tía Fanny posiblemente vivieron en el n.º 1 de la misma calle.

Comenzada la Segunda Guerra Mundial, su padre se alistó voluntariamente en el XII Regimiento Extranjero de Infantería (REI) del Ejército de Tierra Francés, muriendo en el

frente contra los alemanes el 16 de junio de 1940, seis días antes de que Francia firmara la rendición. En el otoño del año siguiente, dejando su casa de la calle Vilin y su escuela de la calle des Couronnes, su madre consiguió que lo enviaran a Villard-de-Lans, por entonces aún territorio seguro, en uno de los últimos trenes provistos por el convoy de la Cruz Roja. Cyrla cerró la peluquería y trabajó entre diciembre de 1941 y diciembre de 1942 como operaria de máquinas en la Compañía Industrial de Mecánica Relojera (Jaz). El 23 de enero de 1943 fue arrestada en París por la policía francesa y deportada al campo de concentración de Auschwitz ese mismo año, murió, seguramente, en las cámaras de gas. Su hermana Soura y sus abuelos David Peretz y Aaron Schulevitz tampoco consiguieron huir de la persecución nazi, por lo que también fueron víctimas del Holocausto.

Georges fue recibido en Villard-de-Lans por sus tíos David Bienefeld y Esther Perec (hermana de su padre), quienes tenían dos hijas llamadas Bianca y Ela. En ese pueblo vivían refugiados alrededor de dos tercios de su familia adoptiva que no habían logrado emigrar a los Estados Unidos. David trabajaba en bisutería y Esther en un comercio de alimentación, por lo que tenían mucho dinero. Por razones de seguridad, reemplazaron su apellido por la versión francesa «Perec», tal y como habían hecho anteriormente su tía y su padre. Georges no supo sino hasta varios años después su apellido real, por lo que hasta entonces creyó que con su familia eran bretones. El resto de la guerra lo pasó al cuidado de sus tíos, que en 1945 lo adoptaron formalmente.

«Jojo», como le llamaban familiarmente, fue internado primero durante unos meses en una pensión infantil en Les Frimas, muy cerca

de su nueva familia, y luego estuvo dos años en el colegio Turenne, también llamado Clocher, un colegio católico y de varones, algo más alejado de Les Frimas, donde fue bautizado en 1943 y se mantuvo al margen de la cultura judía. Luego pensaron en llevarlo a Palestina con su tío León, pero finalmente, después de 1944, se fue a vivir con su abuela a un hogar en Lans, donde ella, haciéndose pasar por muda, trabajó como cocinera, y Georges estudió en un colegio mucho más pequeño que el de Turenne.

Tras la Liberación, regresó con su abuela a Villard-de-Lans, y luego se mudó donde Berthe y su adolescente hijo Henri, amigos de su familia adoptiva al XVI Distrito de París, uno de los más ricos de la capital. A los ocho años estudió en una escuela municipal, desde 1946 en el liceo Claude-Bernard y en 1949, nuevamente como interno, ingresó al colegio Geoffroy-Saint-Hilaire de Étampes, a 48 km de París.

También cursó breves estudios en la escuela literaria o de hypokhâgne en el prestigioso Lycée Henri IV.

Su pasión por la lectura, la escritura y los trucos mnemotécnicos comenzaron tempranamente, poco después de la Liberación. A los trece años ya había escrito una historia llamada «W», que pese a ser olvidada, le sirvió en su adultez para escribir *W* o el recuerdo de la infancia. A los dieciocho años, en Étampes, donde escribía y leía en abundancia, Perec ya tenía la convicción de que quería ser escritor, y en particular novelista, si bien también tuvo la intención en algún momento de convertirse en pintor.

Ingresó a La Sorbona para estudiar sociología. En 1954 quiso comenzar una carrera paralela en Historia, pero la abandonó dos años después. Pese a dejar también la carrera de so-

ciología, antes de dedicarse a su carrera literaria, alcanzó a trabajar brevemente como sociólogo teórico en el Centro Nacional para la Investigación Científica de Francia. A los 19 años de edad publicó su primera crítica literaria, en la revista *La Nouvelle Revue Française*. Desde entonces escribió con frecuencia ensayos y reseñas en prensa y otras revistas especializadas, incluyendo *Les Lettres Nouvelles*, dirigida por Maurice Nadeau, *Partisans* y *Cause commune*, entre otras.

En 1957 hizo una estancia en Yugoslavia y ese mismo año comenzó un nuevo proyecto de novela, que acabaría concretizándose en *El Condotiero*. Sin embargo, ese proyecto se ve en parte obstaculizado por su servicio militar, que realiza en Idron entre enero de 1958 y diciembre de 1959 como miembro del XVIII Regimiento de Paracaidistas. Por estos años publicó artículos fuertemente políticos en las revis-

tas *Partisans* y *Cause commune*, trabajó como director en el proyecto de la revista de teoría literaria *La Ligne générale* que finalmente no logró concretarse y junto a sus amigos Roland Barthes y Henri Lefebvre fundó el grupo de conversación «Argumentos».

Comenzó una relación con Paulette Pétras, con quien se casó en 1960 para poder instalarse juntos durante un año en la ciudad tunecina de Sfax, donde ella había sido contratada como profesora.

Entre 1962 y 1979 trabajó por un modesto salario como bibliotecario archivista en el Laboratoire Associé del Departamento de Neurofisiología del Centro Nacional para la Investigación Científica de Francia (CNRS), especializado en la investigación médica. Completando su salario como articulista en distintos y variados medios.

A fines de 1960 comenzó a escribir guiones para teatro y radioteatro, colaborando con Eugen Helmle —uno de sus traductores— y el músico Philippe Drogoz.

Su primera novela editada, *Las cosas*, está inspirada en su relación con Paulette Pétras y su viaje a Sfax. Publicada en 1965, por ella fue reconocido con el Premio Renaudot.

Ingresó oficialmente al grupo Oulipo («Ouvroir de littérature potentielle», en español «Taller de literatura potencial») en 1967. En este grupo, fundado en 1960 por Raymond Queneau y François Le Lionnais, que buscaba explotar la literatura sobre la base de métodos formales provenientes de otras áreas, como las matemáticas, la lógica o el ajedrez, Perec desarrolló su pasión por los juegos de palabras, lipogramas, anagramas y rompecabezas, que marcaron toda su obra venidera. Perec es el autor

del palíndromo más largo escrito en idioma francés, terminado en 1969 y conformado por más de cinco mil caracteres.

Perec también se interesó en el cine. Sus primeros intentos de proyectos cinematográficos datan al menos de 1962. Su primera película, *Un homme qui dort* se basó en su novela homónima *Un hombre que duerme*, y fue codirigida por Bernard Queysanne, obteniendo el Premio Jean Vigo en 1974. Perec también se dedicó a la creación de crucigramas para el semanario Le Point.

En 1976 se enamoró de la cineasta francesa Catherine Binet, con quien estuvo hasta su muerte.

En 1978 publicó su obra más reconocida, *La vida instrucciones de uso*, galardonada con el Premio Médicis, cuyo éxito le permitió dedi-

carse desde entonces plenamente a la literatura.

En abril de 1981, la embajada de Francia en Polonia oriental invitó a tres escritores a participar en encuentros con lectores en distintas ciudades de dicho país. Los escogidos fueron Perec, su amigo Serge Fauchereau (a quien conocía desde 1965 en *Les Lettres Nouvelles*) y Claude Roy, unos veinte años mayor y que fue acompañado por su esposa la actriz Loleh Bellon. Durante el viaje a los orígenes de su familia, Perec tomó abundantes anotaciones y pidió a Fauchereau que tomara numerosas fotografías, en aras de un proyecto de libro que no saldría a la luz.

Poco después Perec permaneció en la Universidad de Queensland, Australia en donde pasó un mes como escritor residente en el departamento francés en 1981 y unas semanas

de viaje por el país. A su regreso a Francia, en febrero de 1982, le diagnosticaron un cáncer de pulmón que ya había hecho metástasis, por lo que no era operable. Perec falleció por esta causa al mes siguiente, unos días antes de cumplir los 46 años de edad. Sus restos yacen en el cementerio del Père-Lachaise.



## *Fabulario* - Rodrigo Barra Villalón



Si nos dejamos llevar por un sentido literal, este libro sería un conjunto de fábulas, esto es, una serie de breves relatos con intención didáctica o crítica y su consecuente moraleja final. Pero una vez iniciada la lectura del libro entendemos que estamos frente a otro tipo de escritura, que deja de lado lecciones o enseñanzas estrictamente puntuales, para adentrarse en un territorio de límites más que porosos, donde lo falso puede sonar verdadero y también su contrario, y donde el enigma cede el paso a la evidencia.

216 páginas / año 2019 / ISBN: 978-956-9776-01-4

**\$ 12.500.-**

Para adquirirlo directamente, solo **sigas este enlace** contáctenos a: [ventas@zuramerica.com](mailto:ventas@zuramerica.com)

  
ZURAMERICA